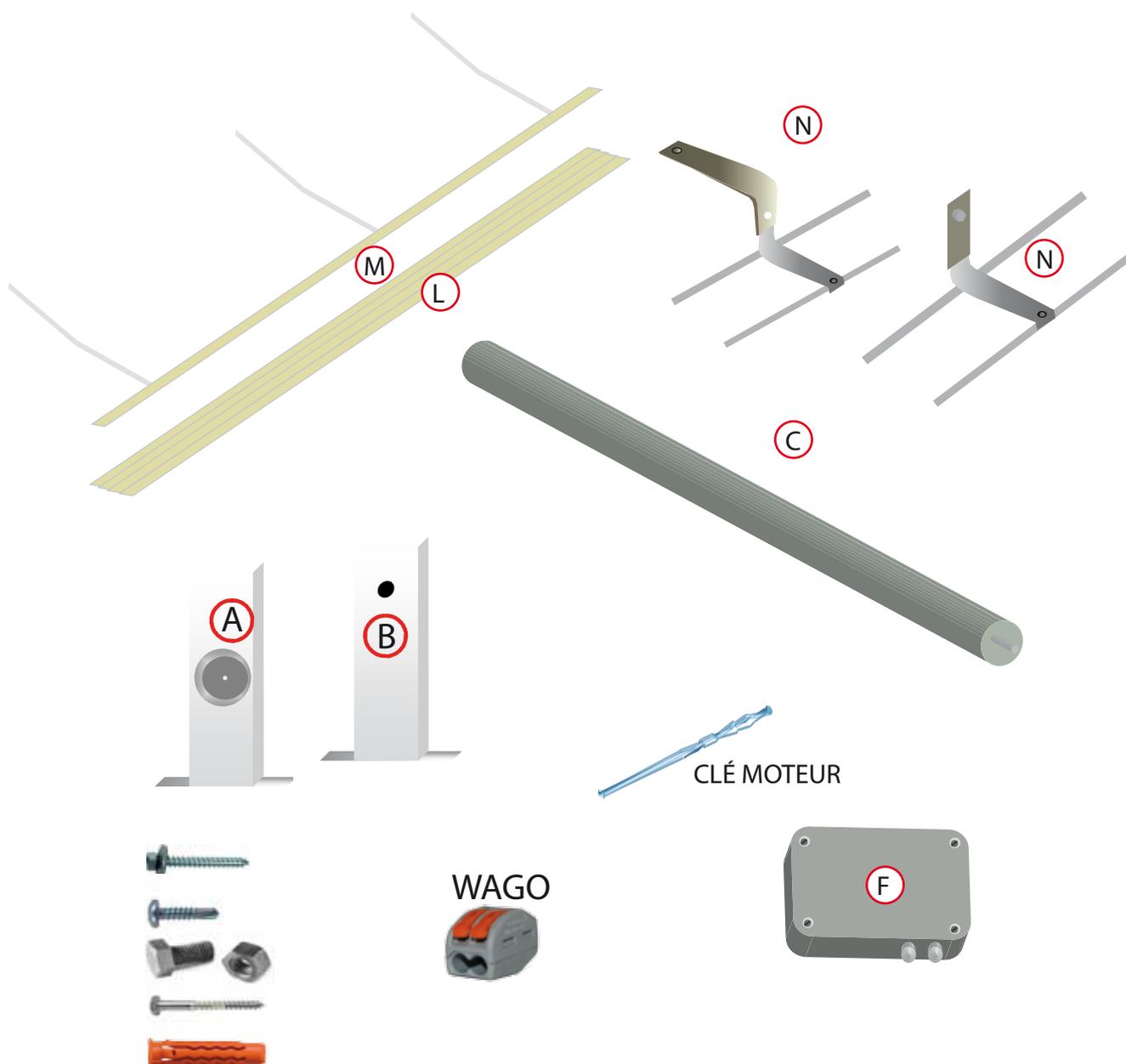


EASY / JUNIOR
EASY PRESTIGE / JUNIOR PRESTIGE

FR NOTICE DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG
EN MOUNTING INSTRUCTIONS
PL INSTRUKCJA MONTAŻU
SV MONTERINGSGUIDE



Outillage nécessaire non fourni
Erforderliches Kleinwerkzeug nicht im Lieferumfang enthalten
Tools you will need, not provided
Niezbędne oprzyrządowanie nie jest dostarczane w zestawie
Nödvändiga verktyg medföljer inte



PERCEUSE
DRILL
DRILL
WIERTARKA
DRILL



TOURNEVIS
SCHRAUBENDREHER
SCREWDRIVER
WKREŃTAK
SKRUVMEJSEL



PINCE
CLAMP
CLAMP
ZACISK
KLÄMMA



CLÉ À PIPE
ROHR-SCHLÜSSEL
PIPE WRENCH
Klucz do rur
RÖRTÅNG



MÈCHE BÉTON
Betonbohrer
CONCRETE DRILL BIT
BETON WIERTŁO
Betongborr

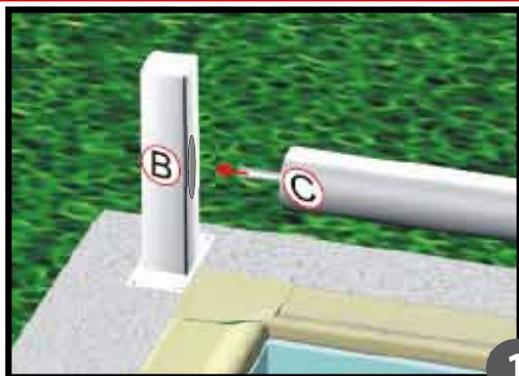


NIVEAU À BULLES
Libelle
BUBBLE LEVEL
BUBBLE POZIOM
Vattenpass

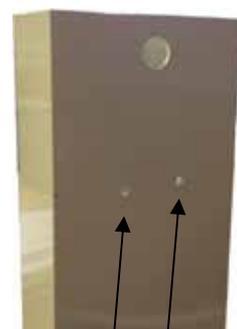
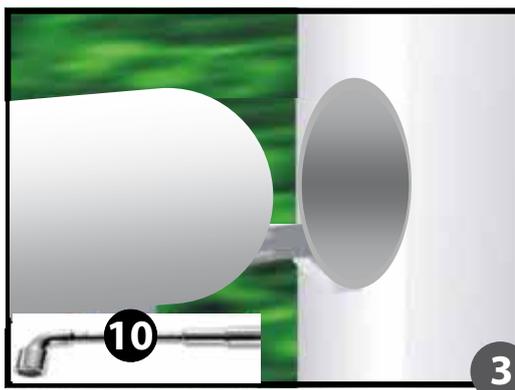
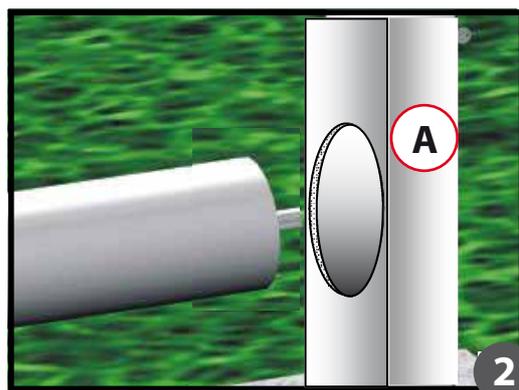


MÈTRE RUBAN
METER TAPE
METER TAPE
ILOŚĆ TAŚMY
METER TAPE

MODELE EASY - MODELE JUNIOR

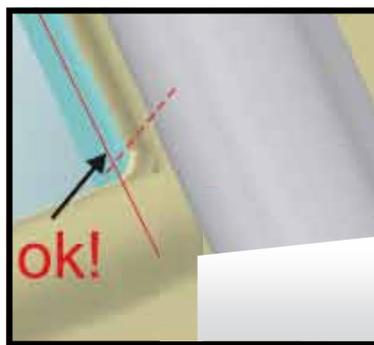
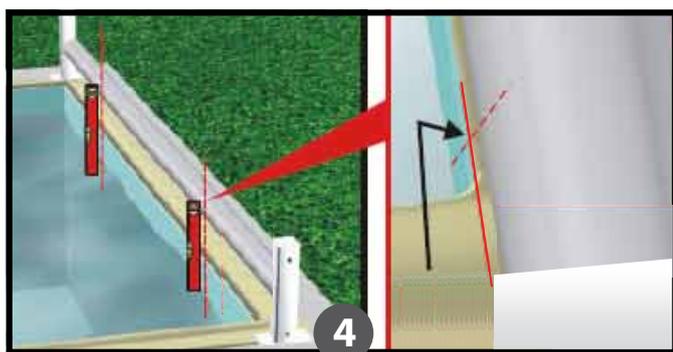


Positionnez le poteau B au bord de la piscine.
Engagez l'arbre de l'enrouleur C dans son palier
Den Tragpfosten B am Beckenrand aufstellen.
Dann die Achse des Aufrollers C in das Lager am Pfosten B einsetzen.
Position the B post on the edge of the swimming pool.
Engage the C roller shaft in its bearing.
Umieścić słupek B na brzegu basenu.
Włożyć oś elementu nawijającego C do podstawy.
Placera stolpen B på poolkanten.
För in rullsystemets axel C i motsvarande lager.



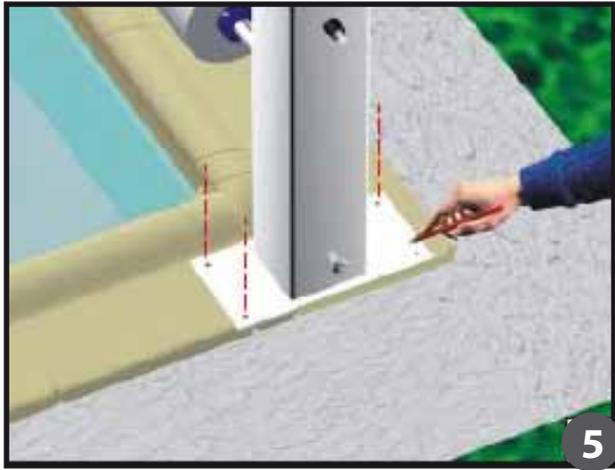
Engagez le carré du moteur situé dans le tube d'enroulement de la platine du poteau A
In Eingriff mit dem Quadrat der Motorwicklung in dem Rohr der Polplatte angeordnet ist A
Engage the square of the engine located in the winding tube of the pole plate of A
Angażować się na plac znajdujący się w silniku uzwojenia rurze słup tablicy A
Engage kvadraten på motorn placerad i lindningsröret hos polplatta av A

Serrez les deux vis dans le poteau
Ziehen Sie die zwei Schrauben in der Post
Tighten the two screws in the post
Dokręcić dwie śruby w poście
Dra åt de två skruvarna i inläggget

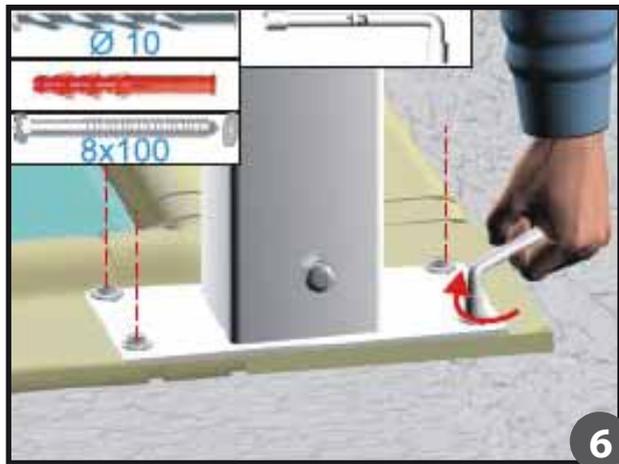


Positionnez l'ensemble poteaux enrouleur à l'aplomb du bord de la piscine
Die gesamte Vorrichtung (tragpfosten und Aufroller) lotericht am Beckenrand positionieren.
Position the post-roller assembly level with the edge of the swimming pool.
Umieścić zespół słupki-element nawijający pionowo na brzegu basenu.
Placera enheten stolpar-rullsystem i linje med poolkanten.

Ne pas aligner l'aplomb de l'enrouleur avec le bord des margelles.....
Das Lot nicht an der Kante der Beckenrandsteine ausrichten.....
Do not align the roller level with the edge....
Nie należy wyrównywać pionu elementu nawijającego z krawędzią cembryny..
Ställ inte rullsystemets lodlinje i linje med bröstningarna....
...mais avec le départ de l'arrondi des margelles d'angles.
...Sondern am beginn der Krümmung der Eckrandsteine
...but with the beginning of the roundness of the pool edges angles
...ale z początkowym odcinkiem zaokrąglenia cembryny narożnych
...utan från början av avrundningen på hörnbröstningarna.

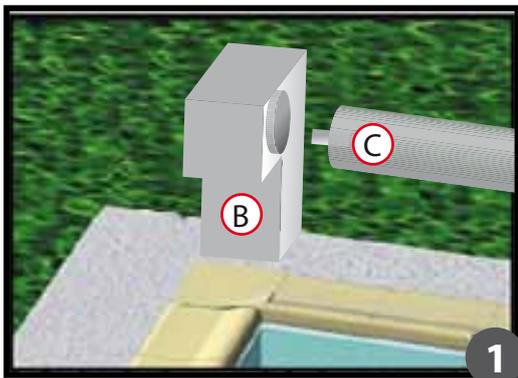


Tracez l'emplacement des fixations des poteaux
Die Position der Pfostenbefestigungen markieren
Mark the locations where the posts shall be fixed
Zaznaczyć miejsca przeznaczone na zamocowanie słupków.
Rita ut platsen för stolparnas fästningar.

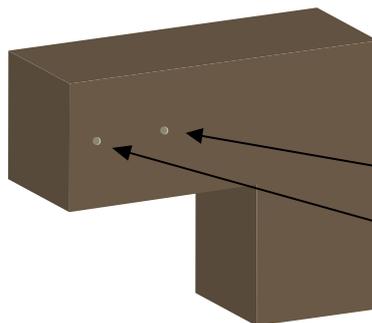
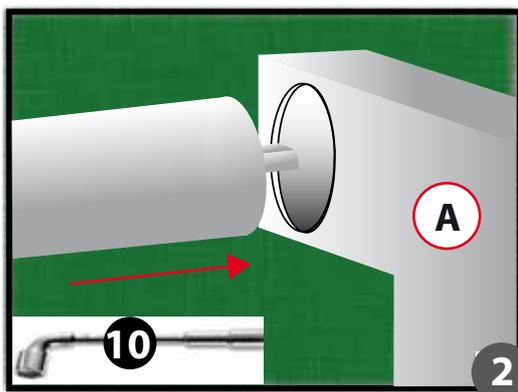


Fixez-les au sol
Die Pfosten im Boden verschrauben
Fix them on the ground
Zamocować słupki w ziemi
Fäst dem till marken

MODELE EASY PRESTIGE - MODELE JUNIOR PRESTIGE

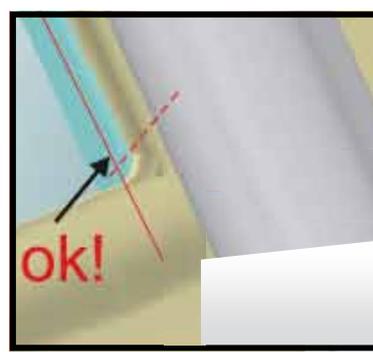
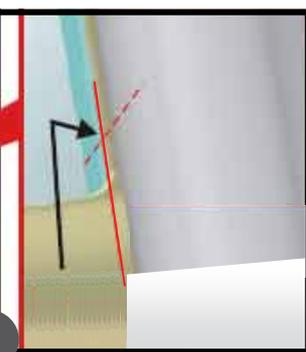
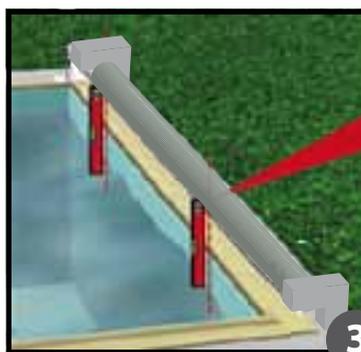


Positionnez le poteau B au bord de la piscine.
Engagez l'arbre de l'enrouleur C dans son palier
Den Tragpfosten B am Beckenrand aufstellen.
Dann die Achse des Aufrollers C in das Lager am Pfosten B einsetzen.
Position the B post on the edge of the swimming pool.
Engage the C roller shaft in its bearing.
Umieścić słupek B na brzegu basenu.
Włożyć oś elementu nawijającego C do podstawy.
Placera stolpen B på poolkanten.
För in rullsystemets axel C i motsvarande lager.



Serrez les deux vis dans le poteau.
Ziehen Sie die zwei Schrauben in der Post.
Tighten the two screws in the post.
Dokręć dwie śruby w poście.
Dra åt de två skruvarna i inlägget.

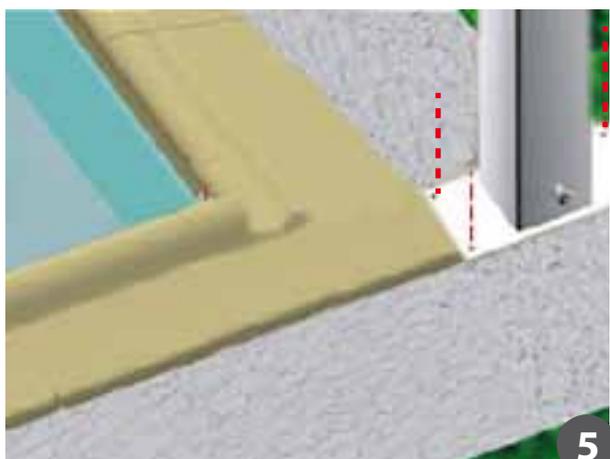
Engagez le carré du moteur situé dans le tube d'enroulement de la platine du poteau A
In Eingriff mit dem Quadrat der Motorwicklung in dem Rohr der Polplatte angeordnet ist A
Engage the square of the engine located in the winding tube of the pole plate of A
Angażować się na plac znajdujący się w silniku uzwojenia rurze słup tablicy A
Engage kvadraten på motorn placerad i lindningsröret hos polplatta av A



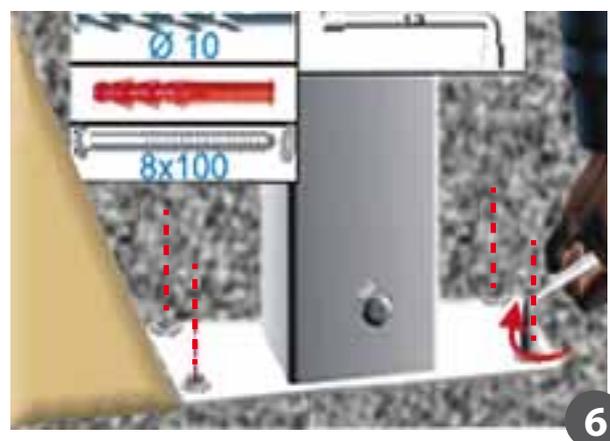
Positionnez l'ensemble poteaux enrouleur à l'aplomb du bord de la piscine
Die gesamte Vorrichtung (tragpfosten und Aufroller) lotrecht am Beckenrand positionieren.
Position the post-roller assembly level with the edge of the swimming pool.
Umieścić zespół słupki-elementu nawijający pionowo na brzegu basenu.
Placera enheten stolpar-rullsystem i linje med poolkanten.

Ne pas aligner l'aplomb de l'enrouleur avec le bord des margelles.....
Das Lot nicht an der Kante der Beckenrandsteine ausrichten.....
Do not align the roller level with the edge....
Nie należy wyrównywać pionu elementu nawijającego z krawędzią cembryzny..
Ställ inte rullsystemets lodlinje i linje med bröstningarna.....
...mais avec le départ de l'arrondi des margelles d'angles.
...Sondern am beginn der Krümmung der Eckrandsteine
...but with the beginning of the roundness of the pool edges angles
...ale z początkowym odcinkiem zaokrąglenia cembryzny narożnych
...utan från början av avrundningen på hörnbröstningarna.

MODELE EASY PRESTIGE - MODELE JUNIOR PRESTIGE



Tracez l'emplacement des fixations des poteaux
Die Position der Pfostenbefestigungen markieren
Mark the locations where the posts shall be fixed
Zaznaczyć miejsca przeznaczone na zamocowanie słupków.
Rita ut platsen för stolparnas fästningar.



Fixez-les au sol
Die Pfosten im Boden verschrauben
Fix them on the ground
Zamocować słupki w ziemi
Fäst dem till marken

POUR LA POSE DE VOLETS MODÈLE EASY PRESTIGE

**DOSER OBLIGATOIREMENT DU BÉTON À
400 KG/M2 SUR UN VOLUME MINIMUM DE :
40 CM LARGEUR X 40 CM LONGUEUR X
40 CM PROFONDEUR
POUR LA FIXATION AU SOL DE CHAQUE POTEAU**

Installation von Komponenten MODELL EASY PRESTIGE

**DOSIS Beton muss
400 KG/M2 ON ein Mindestvolumen:
40 cm Breite x Länge X 40 CM
40 cm Tiefe
Für die Festsetzung der Gelände jedes POST**

INSTALLATION OF COMPONENTS MODEL EASY PRESTIGE

**DOSE OF CONCRETE MUST
400 KG/M2 ON A MINIMUM VOLUME:
40 CM WIDTH X LENGTH X 40 CM
40 CM DEPTH
FOR FIXING THE GROUND OF EACH POST**

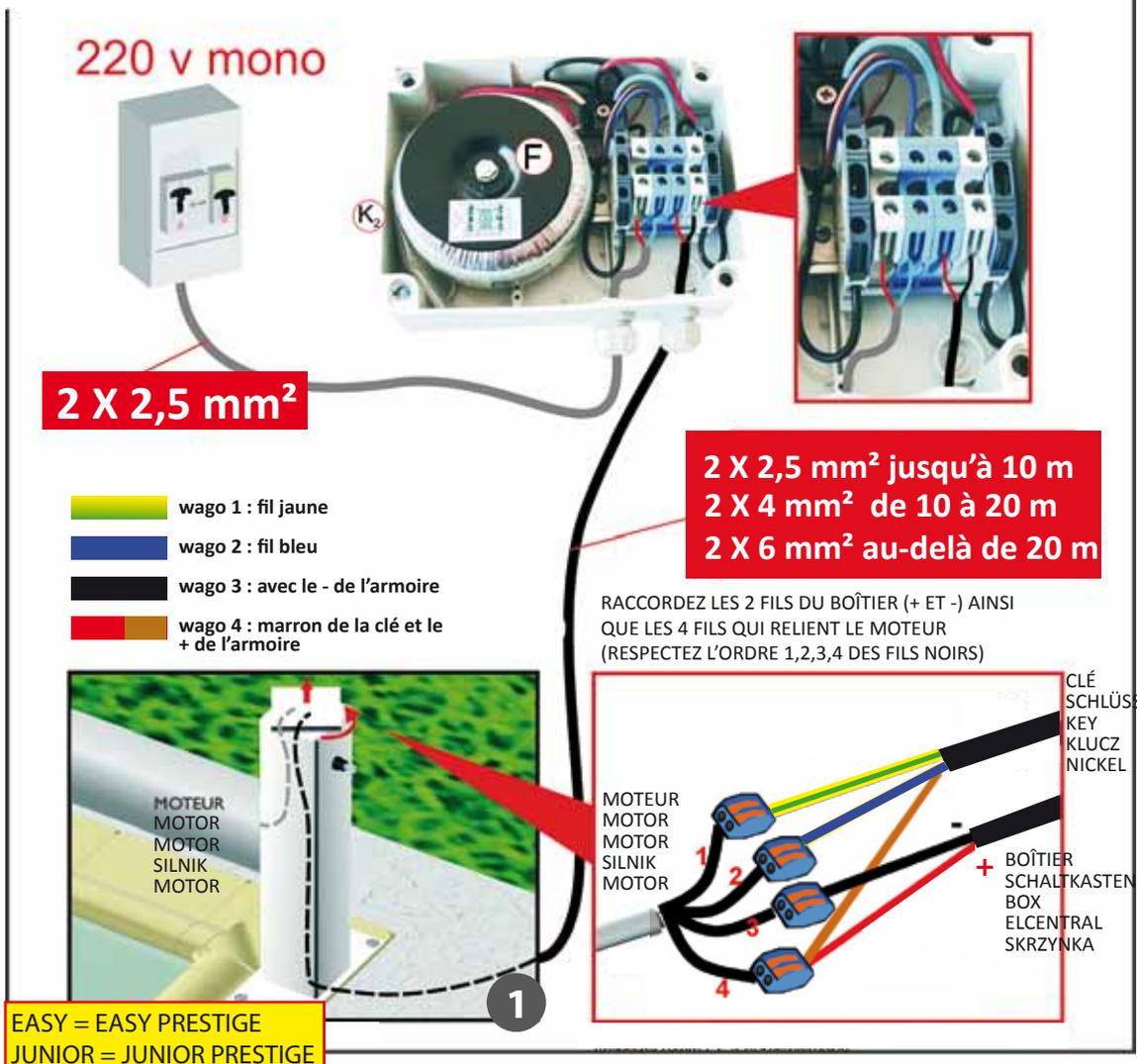
Montaż elementów MODEL EASY PRESTIGE

**DAWKA beton musi
400 kg/m2 w minimalnej objętości:
40 cm szerokość x długość x 40 cm
40 cm głębokość
USTALANIU ziemi każdego posta**

**INSTALLATION AV KOMPONENTER
MODELL EASY PRESTIGE**

**DOS AV BETONG MUST
400 kg/m2 PÅ en minimivolum:
40 CM Bredd x Längd x 40 CM
40 CM DJUP
För fixering av MARKEN FÖR VARJE POST**

Cablage électrique Verkabelung - Electrical wiring - Instalacja elektryczna - Elektriska ledningar



SI LA CLÉ NE FERME PAS DANS LE BON SENS, INVERSER LE FIL BLEU ET JAUNE

Wenn der Schlüssel nicht in der Nähe IN COMMON SENSE, kehren Sie die WIRE BLAU UND GELB

IF THE KEY DOES NOT CLOSE IN COMMON SENSE, REVERSE THE WIRE BLUE AND YELLOW

Jeśli klucz nie zamyka IN Zdrowy rozsądek, odwrócić WIRE Niebieski i żółty

Om nyckeln inte stänger IN SUNT FÖRNUFT, vända WIRE BLÅGUL



Si nécessaire, alimenter l'armoire électrique par le biais d'une prise de courant
Versorgen Sie die Gehäuse durch einen Auslass
Supply the enclosure through an outlet
Dostawa obudowy przez wylot
Supply inneslutningen genom ett utlopp



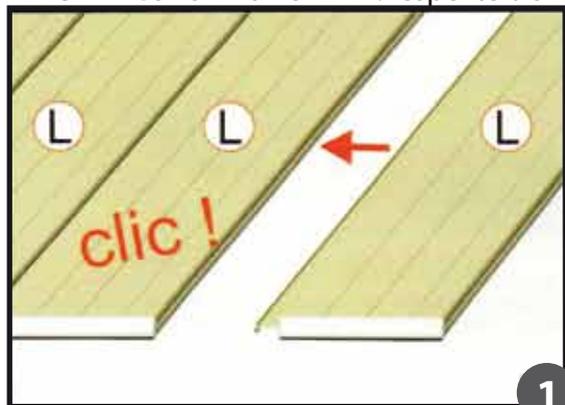
LOUPE POSITIONNEMENT LAME : respectez le sens des lames.

GROSSAUSSCHNITT DER PROFILPOSITION : Ausrichtung der Profile beachten.

DETAIL OF THE BLADE POSITION : be careful with the direction of the blades.

LUPA POZYCJONOWANIA LISTWY: należy przestrzegać kierunku ustawienia listew.

PLACERINGSRÖR FÖR SKENA: respektera skenornas riktning.



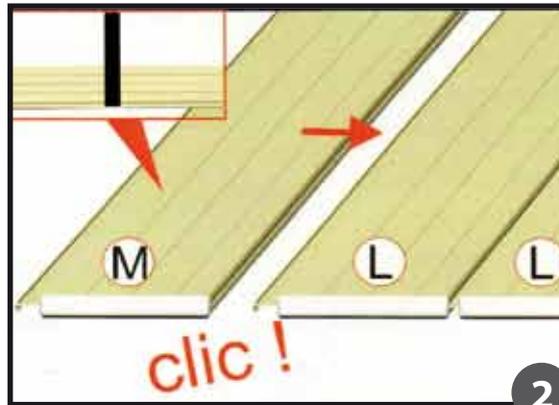
Emboîtez les lames entre elles pour former le rideau.

Die Profile ineinanderstecken und so die gesamte Rollade bilden.

Fit the blade into each other to form the shutter.

Zamocować listwy ze sobą, aby utworzyć kurtynę.

Förena skenorna till varandra för att bilda skyddet.



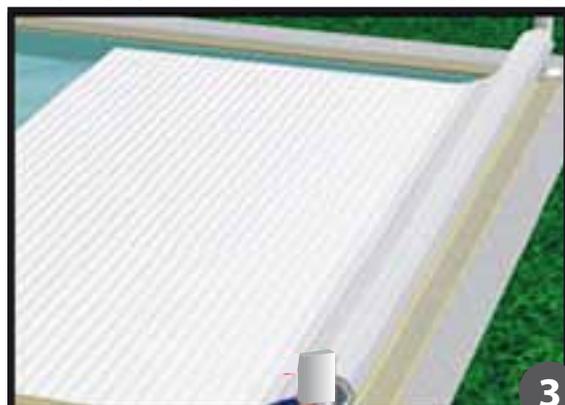
Terminez par la lame de départ

Das Anfangsprofil der Rollade zuletzt ansetzen

End with the beginning blade

Zakończyć zakładając listwę początkową.

Avsluta med den första skenan.



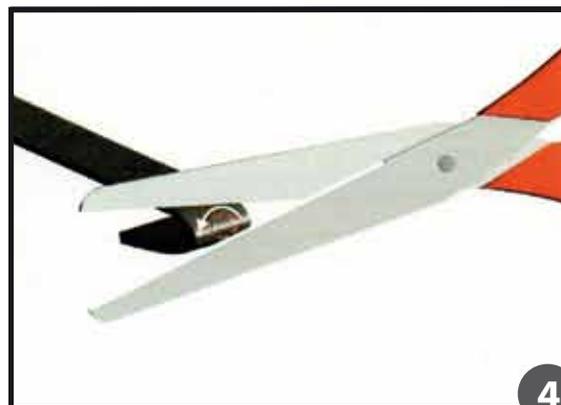
Positionnez le rideau sur la surface de l'eau.

Die Rollade auf die Wasseroberfläche legen

Position the shutter on the water surface

Umieścić kurtynę na powierzchni wody i podnieść aż do elementu nawijającego

Placera skyddet på vattenytan och dra det upp till rullsystemet.



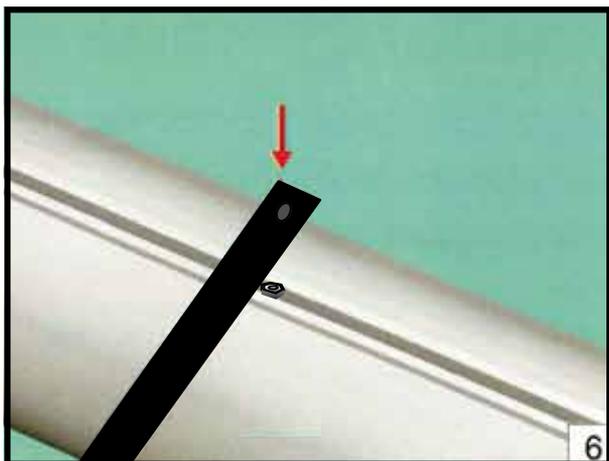
Plier l'extrémité de la sangle et découper un demi-cercle afin de réaliser un trou circulaire

Das Riemenende umklappen und in der Mitte einen Halbkreis ausschneiden; dieser ergibt bei wieder ausgeklapptem Riemen ein rundes Loch

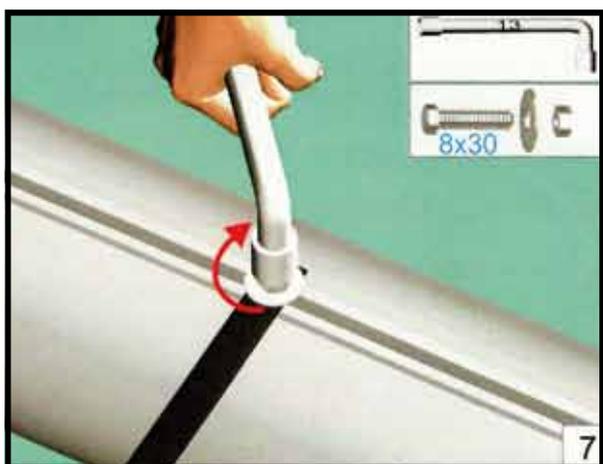
Bend the strap end and cut a half-disk in the center to make a circular hole.

Zgiąć zakończenie pasa i wykonać półkoliste wycięcie w środkowej części, aby uzyskać okrągły otwór.

Vik ändan på remmen och skär av en halv rund bit på mitten för att skapa ett runt hål



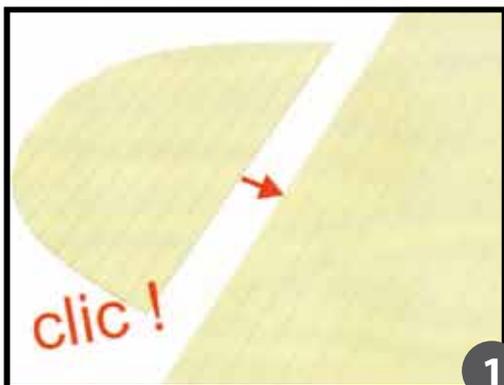
Insérer les sangles sur l'écrou
Die Riemen über die Bolzen legen
Insert the straps on the nuts.
Założyć pasy na nakrętki.
För in remmarna på skruvarna.



Bloquer les sangles à l'aide des rondelles
et écrous fournis.
Und anhand der mitgelieferten Unterlegscheiben
und Muttern festsetzen.
Block the straps with the provided
washers and nuts.
Zablokować pasy używając dostarczonych w
zestawie podkładek okrągłych i nakrętek.
Fäst remmarna med hjälp av brickorna och
muttrarna som erhålls.

EASY / JUNIOR - EASY PRESTIGE / JUNIOR PRESTIGE

Accrochage d'un rideau pour escalier roman.
Montage der Rollade für eine römische Treppe.
Fitting a shutter for roman stairs
Zawieszanie kurtyny na schodach typu rzymskiego.
Fästa ett skydd för romersk trappa.



1

Engagez la partie découpée (pour l'escalier) du rideau.
Das für die Treppe zugeschnittene Teil an der Rollade ansetzen.

Fit in the cut-out (for the stairs) in the shutter.
Założyć część wyciętą (na schody) kurtyny.
För in delen som skärts ut (för trappan) på skyddet.



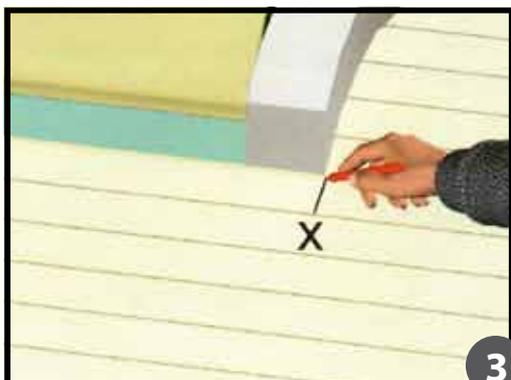
2

Positionnez le rideau dans le bassin et placez la partie arrondie à l'endroit de l'escalier.

Die Rollade so in das Becken legen, dass das Rundell sich im Treppenbereich befindet.

Position the shutter in the pool and place the rounded part above the stairs.

Umieścić kurtynę w basenie w taki sposób, aby część zaokrąglona znajdowała się naprzeciwko schodów.
Placera skyddet i bassängen och placera den runda delen vid trappan.



3

Repérez le bord de l'escalier sur la première lame.
Die Treppenkante auf dem ersten Langprofil markieren.
Mark out the edge of the stairs on the first blade.
Oznaczyć krawędź schodów na pierwszej listwie.
Lokalisera trappans kant på den första skenan



4

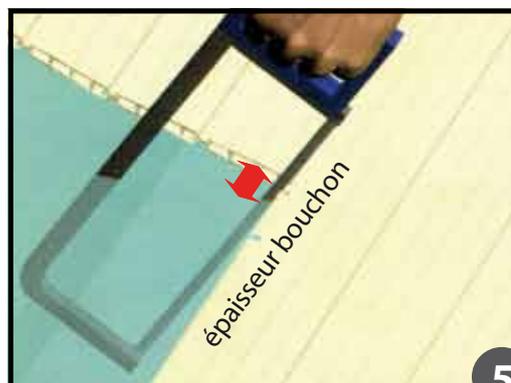
Reculez légèrement le rideau afin de pouvoir intervenir dessus.

Die Rollade etwas zurückfahren, um daran arbeiten zu können.

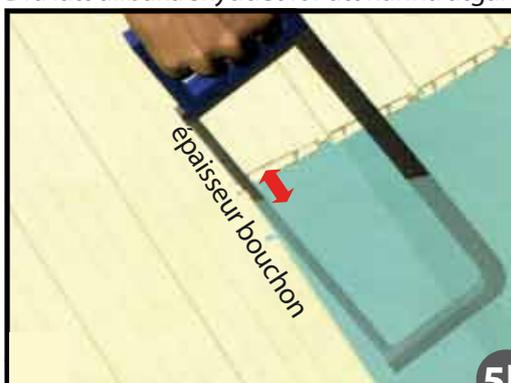
Move back the shutter so as to be able to work on it.

Nieznacznie przesunąć kurtynę w tył, aby móc wykonywać przy niej prace.

Dra lätt tillbaka skyddet för att kunna åtgärda på det.



5



5b

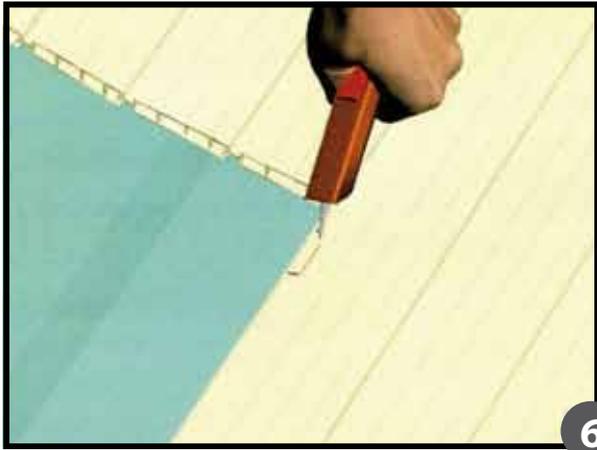
Utilisez une scie à métaux pour couper la languette en suivant les tracés.

Das Profil mit einer Metallsäge an den Markierungen anschneiden.

With a hacksaw cut the strip ends along the marks

Używając piły do metalu, wyciąć języczek zgodnie z wykresem.

Använd en metallsåg och följ spåren för att skära av fliken

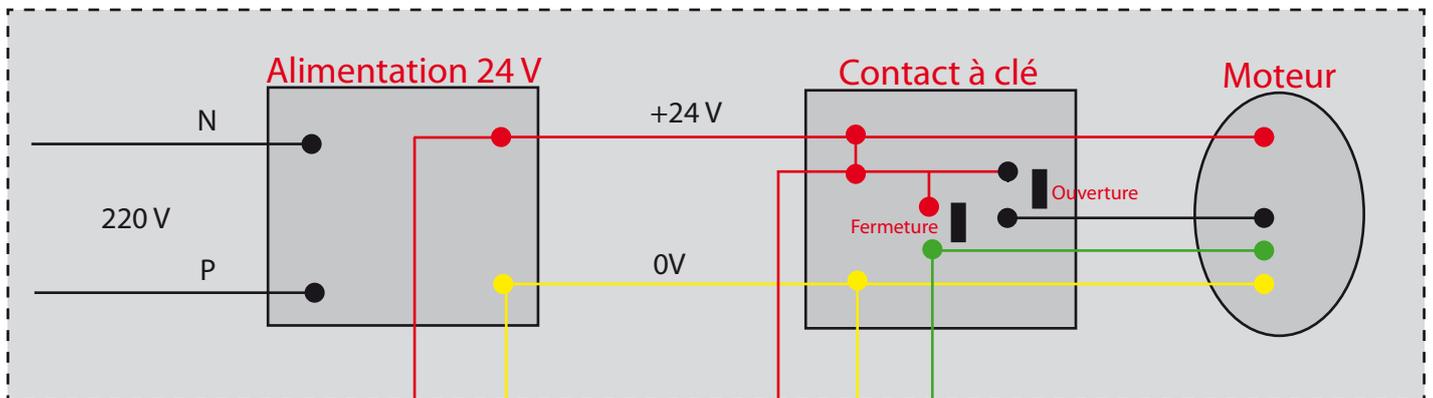


6

Exécutez un trait de coupe au cutter entre les deux traits de coupe.
Das Profilstück zwischen den beiden mit einem Handschneider abtrennen.
Score a line with a stanley knife between both cutting lines.
Za pomocą obcinaka wykonać wycięcie pomiędzy dwoma wykrojami.
Gör ett snitt med en cutter mellan de två snitten

BRANCHEMENT CONTACT POUR TRAITEMENT AU SEL

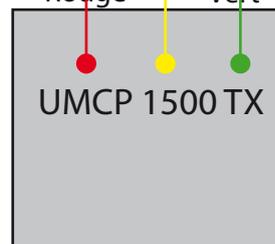
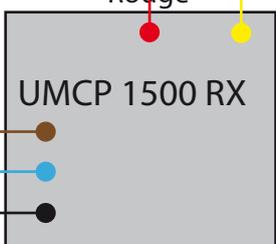
INSTALLATION EXISTANTE



Vers le traitement au sel



SORTIE AUXILLIAIRE



Attention

Le schéma proposé active la sortie auxilliaire lors de la fermeture.
Si l'on souhaite activer la sortie auxilliaire lors de l'ouverture, il faut relier le fil vert au contact ouverture.

EASY / JUNIOR EASY PRESTIGE / JUNIOR PRESTIGE

Essais et réglages fin de course.
Versuche und Endlageinstellungen.
Tests and end-of-stroke adjustments.
Test och regleringar av ändlägen
Próby i regulacja zakończenia przebiegu.

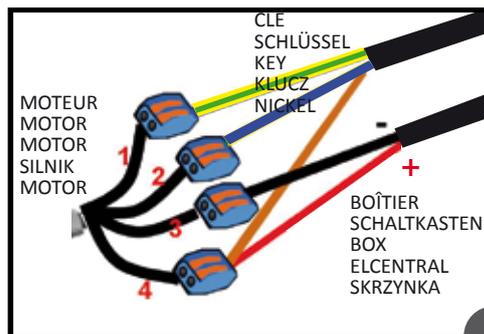


1

Procédez aux essais de fonctionnement.
Die Funktionstüchtigkeit der Anlage prüfen.
Perform the operation tests
Inled funktionstesterna.
Należy przeprowadzić testy funkcjonowania.

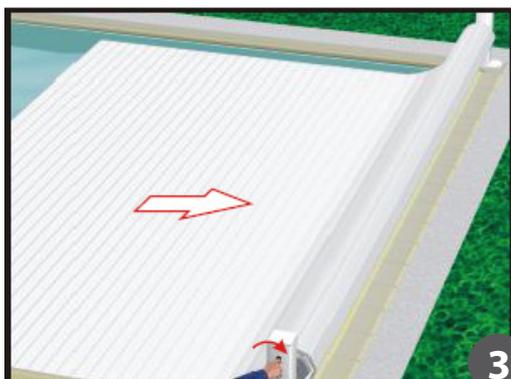
- wago 1 : fil jaune
- wago 2 : fil bleu
- wago 3 : avec le - de l'armoire
- wago 4 : marron de la clé et le + de l'armoire

RACCORDEZ LES 2 FILS DU BOÎTIER (+ ET -) AINSI QUE LES 4 FILS QUI RELIENT LE MOTEUR (RESPECTEZ L'ORDRE 1,2,3,4 DES FILS NOIRS)



2

Si le sens d'enroulement du rideau est inversé, inversez les 2 fils (1 et 2) du câble de liaison avec la clé.
Falls die Rollade in der falschen Richtung läuft, sind die beiden Drähte 1 und 2 des motorseitigen Verbindungskabels umzuwechseln
If the shutter rolls in the wrong direction, reverse the wires 1 & 2 of the cable connecting the key
Om skyddets upprullningsriktning är omvänd, för in de 2 trådarna (1 och 2) på anslutningskabeln med Skiftnyckel.
Jeżeli kierunek zwijania kurtyny jest odwrócony, należy włożyć 2 przewody (1 i 2) kabla połączeniowego z klucz.



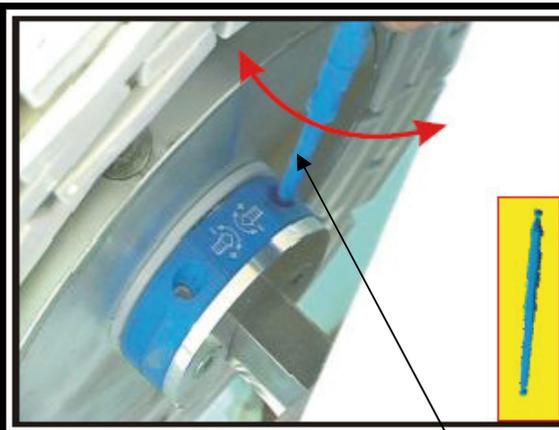
3

Au moyen de la clé, enroulez le rideau.
Die Rollade anhand des Kontaktschlüssels einrollen.
Roll up the shutter by means of the key
Rolla in skyddet med nyckeln.
Zwinąć kurtynę używając kluczyka.

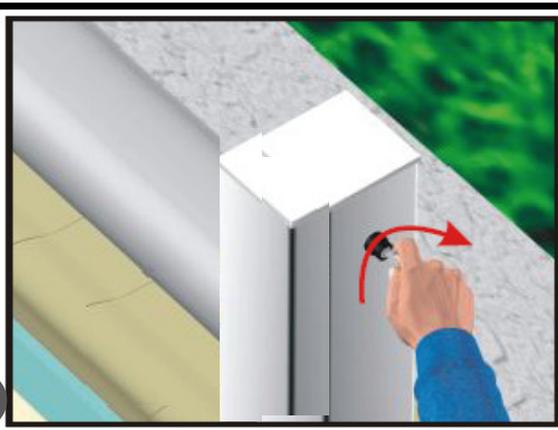


Stoppez l'enroulement dès que la dernière lame du rideau se trouve dans la position indiquée ci-dessus.
Den Einrollvorgang stoppen, sobald das letzte Profil der Rollade sich in der oben gezeigten Position befindet.
Stop rolling up the shutter as soon as the first blade of the shutter is in the position as indicated above.

Stanna upp inrullningen så fort som den sista skenan befinner sig på läget som anges ovan.
Zatrzymać zwijanie, kiedy ostatnia listwa kurtyny znajdzie się w pozycji pokazanej powyżej.



4

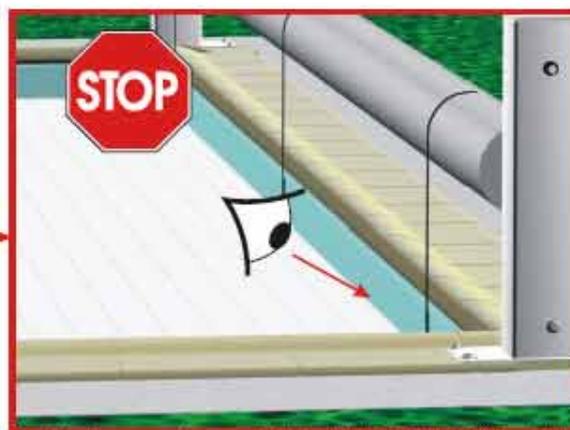


Faites tourner l'arbre moteur avec la clé et au moyen de l'accessoire fourni (en même temps), actionnez le réglage fin de course jusqu'à l'arrêt correct de l'enrouleur (image 3). Renouvelez la manœuvre si besoin jusqu'à obtention du réglage demandé

Die Motorwelle gleichzeitig anhand des Schlüssels und der mitgelieferten Stange drehen. Den Endanschlag so einstellen, dass die Rollade in der richtigen Endposition anhält (siehe Abb.3). Falls erforderlich, den Vorgang so oft wiederholen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.
Run the driving shaft with the key and with the provided accessory (at the same time) activate the end-of-stroke adjustment until the shutter stops correctly (see figure 3). Perform this maneuver again until the required adjustment.
Vrid motoraxeln med nyckeln och tillbehöret som medföljer (samtidigt), aktivera regleringen av ändläget tills inrullningen stannar upp rätt (bild 3). Gör om manövern vid behov tills rätt reglering uppnåtts.
Używając (równocześnie) kluczyka i dostarczonego akcesorium, rozpocząć obracanie wału silnika i używając układu regulacji zakończenia przebiegu zatrzymać zwijanie kurtyny w odpowiednim miejscu (rysunek 3). W razie konieczności należy powtórzyć operację aż do uzyskania właściwej regulacji..

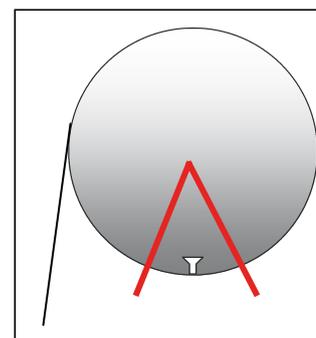
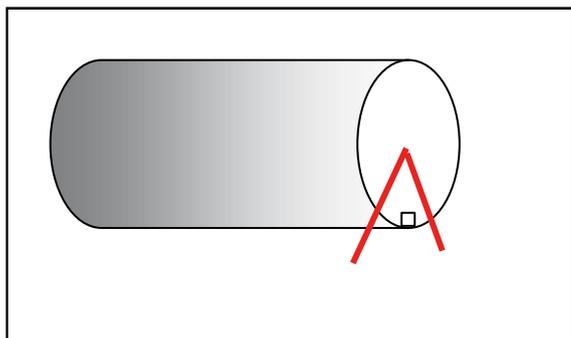
**Ne pas utiliser de visseuse-dévisseuse. Utiliser exclusivement la clé fournie.
Nicht mit einem Schraubenzieher abschrauben. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schlüssel.
Do not use a screwdriver unscrewing. Use only the supplied key.
Nie należy używać wkrętaka odkręceniu. Używaj tylko dostarczonego klucza.
Använd inte en skruvmjessel skruvå. Använd endast den medföljande nyckeln.**

EASY / JUNIOR EASY PRESTIGE / JUNIOR PRESTIGE



Au moyen de la clé déroulez le rideau.
Die Rollade anhand des Kontaktschlüssels ausrollen.
By means of the key, unroll the shutter.
Rulla ut skyddet med nyckeln.
Rozwinąć kurtynę używając kluczyka.

Stoppez l'enroulement dès que la première lame du rideau se trouve immergée.
Den Ausrollvorgang stoppen, sobald das letzte Profil der Rollade sich im Wasser befindet.
Stop rolling the shutter as soon as the first blade is under water.
Stanna upp inrullningen så fort som skyddets första skena befinner sig nedsänkt.
Zakończyć zwijanie, kiedy tylko pierwsza listwa kurtyny zostanie zanurzona



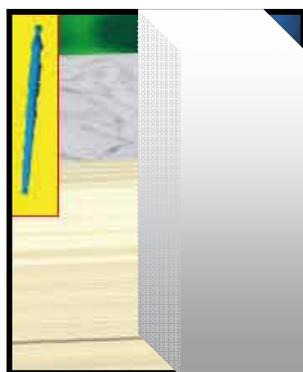
La rainure située sur le tube d'enroulement doit impérativement être située vers le bas dans un angle compris entre les deux traits rouge.

Die Nut auf das Aufwickelrohr müssen immer in einem Winkel zwischen den beiden Linien rot dargestellt werden.

The groove on the the winding tube must always be located down in an angle between the two lines red.

Rowek na rurce powinien znajdować się w dół Kąt między dwoma czerwonymi liniami.

Spåret på lindningsröret måste alltid vara placerad i en vinkel mellan de två linjer röda.



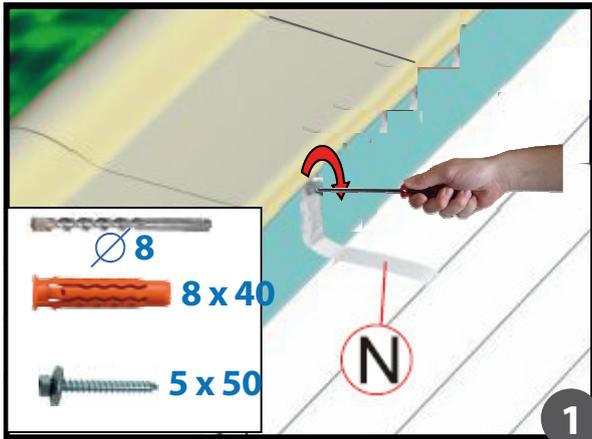
Faites tourner l'arbre moteur avec la clé et au moyen de l'accessoire fourni (en même temps), actionnez le réglage fin de course jusqu'à l'arrêt correct de l'enrouleur (image 3). Renouvelez la manœuvre si besoin jusqu'à obtention du réglage demandé.

Die Motorwelle gleichzeitig anhand des Schlüssels und der mitgelieferten Stange drehen. Den Endanschlag so einstellen, dass die Rollade in der richtigen Endposition anhält (siehe Abb.3). Falls erforderlich, den Vorgang so oft wiederholen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.

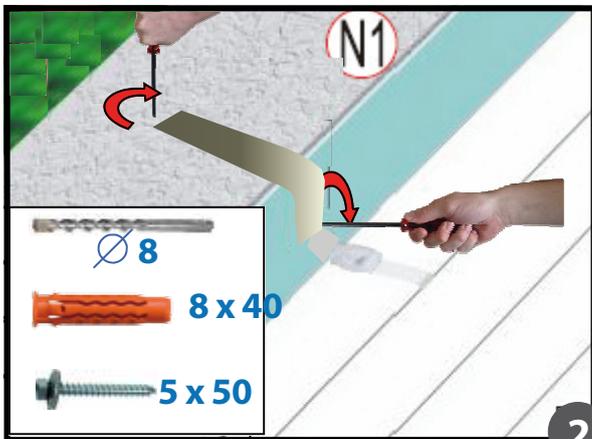
Run the driving shaft with the key and with the provided accessory (at the same time) activate the end-of-stroke adjustment until the shutter stops correctly (see figure 3). Perform this maneuver again until the required adjustment.

Vrid motoraxeln med nyckeln och tillbehöret som medföljer (samtidigt), aktivera regleringen av ändläget tills inrullningen stannar upp rätt (bild 3). Gör om manövern vid behov tills rätt reglering uppnåtts.

Używając (równocześnie) kluczyka i dostarczonego akcesorium, rozpocząć obracanie wału silnika i używając układu regulacji zakończenia przebiegu zatrzymać zwijanie urtyny w odpowiednim miejscu (rysunek 3). W razie konieczności należy powtórzyć operację aż do uzyskania właściwej regulacji..



Accrochez la sangle avec la fixation appropriée en façade ou autour du bassin.
Den Riemen mit einer angemessenen Halterung an der Beckenfront befestigen.
Fix the strap with the required fastening on the face of the pool end.
Zaczeplić pas używając odpowiedniego elementu mocującego do fasady przy zakończeniu basenu.
Fäst remmen med lämplig fästordning på framsidan av bassängens ända.



Dans le cas où les margelles ne sont pas installées, fixez l'accroche du rideau sur la dalle béton à l'aide de l'équerre.
Fixer sur l'équerre la sangle femelle à l'aide de la vis
Sind die Randsteine noch nicht verlegt, kann die Rollandhalterung über des Winkeleisen auf der Betonplate befestigt werden. Anschließend. Fixieren Sie die Halterung an der Lasche mit Innengewinde
If the pool edges are not installed, fix the shutter strap on the concrete slab by means of the set square. Fixing the bracket to the strap using female screw
Om bröstningarna inte installerats, fäst skyddets hållare på betongplattan med hjälp av vinkelbeslaget. Fastställande fästet bandet med honskruven
Jeżeli cembrzyny nie są zainstalowane, należy zamocować zaczep kurtyny do płyty betonowej używając narożnika.
Mocowanie uchwyty do paska za pomocą śruby kobiet

EASY / JUNIOR

EASY PRESTIGE / JUNIOR PRESTIGE

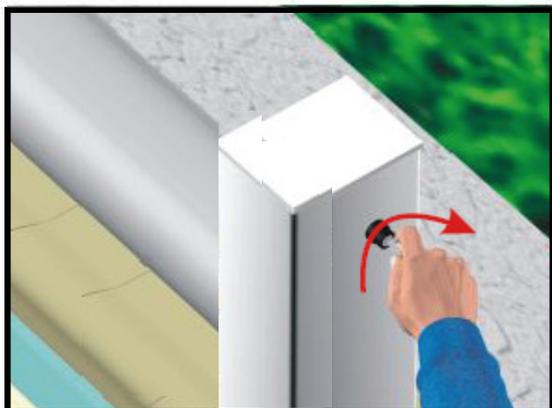
Conseils d'utilisation

Anwendungshinweis

Advice of use

Användningsrad

Porady dotyczące użytkowania



Lorsque vous déroulez le tablier, assurez-vous qu'il se déplace dans le bon sens.
Si cela n'est pas le cas, enrroulez le et recommencez.
Beim Ausfahren der Rollade darauf achten, dass diese sich in Richtung Beckn ausrollt. Andernfaks muss sie wieder eingerollt underneut ausgerollt werden.

When you roll out the shutter, ensure it unfurls in the right direction. If not, roll it up and out again.

Nar duken rullas ut, se till att den vecklar ut sig i ratt riktning. Om det inte ar fallet, rulla in den och borja om.

Podczas rozwijania osłony należy sprawdzac, czy rozwija sie w prawidłowym kierunku.

Jezeli tak nie jest, należy nawinac osłone i rozpoczac ponownie.

